



CD CHÚA KITÔ PHỤC SINH

TRUNG TÂM ĐỨC BÀ PHỤ HỘ CÁC GIÁO HỮU
7707 Murray Drive - Stockton, CA 95210
website: cdcktpsstockton.com

MÙA CHAY: CẦU NGUYỆN - ĂN CHAY - BỔ THÍ

THÁNH LỄ MÙA CHAY

Tại St. Luke:

7:00am **THỨ HAI, BA, TƯ**

Tại Trung Tâm:

THỨ NĂM

6:30pm: Châu Thánh Thể & Thánh Lễ

THỨ SÁU

6:30pm: Đàng Thánh Giá & Thánh Lễ

THỨ BẢY

8:15am: Thánh Lễ

GIẢI TỘI MÙA CHAY

Tại St. Luke:

THỨ BA

6:30am - 7:00am

7:00pm - 8:00pm

Tại Trung Tâm:

THỨ NĂM & THỨ SÁU

6:00pm - 6:30pm

THỨ BẢY

5:00pm - 5:45pm

CHÚA NHẬT

7:15am - 7:45am

9:15am - 9:45am



8.3
2020

CHÚA NHẬT 2 MÙA CHAY A



Có một đám mây sáng bao phủ các Ngài, và có tiếng từ trong đám mây phán rằng: “Đây là Con Ta yêu dấu rất đẹp lòng Ta, các ngươi hãy nghe lời Người”. Mt 17:5

MÙA CHAY LÀ THỜI GIAN THUẬN TIỆN ĐỂ BIẾN ĐỔI NÊN TỐT HƠN

Muốn được “biến hình” nên “con yêu dấu của Thiên Chúa”, trong Mùa Chay này chúng ta cần thực hành lời Chúa Cha dạy các môn đệ là vâng nghe lời Đức Giê-su. Không chỉ nghe bằng tai, bằng mắt mà còn nghe bằng lòng trí và bằng cuộc sống quy chiếu theo gương mẫu và lời Chúa dạy cụ thể như sau:

- **Năng tham dự thánh lễ để được gặp Chúa Giê-su trong phụng vụ Lời Chúa và phụng vụ Thánh Thể. Đọc và suy niệm Lời Chúa trước khi đi ngủ.**

- **Trong ngày hãy năng cầu nguyện như trẻ Sa-mu-en trong đêm thờ khi xưa: “Lạy Đức Chúa, xin Ngài phán, vì tôi tớ Ngài đang lắng nghe” (1 Sm 3,9), hoặc như Sau-lô sau khi bị ngã ngựa ở thành Đa-mát: “Lạy Chúa, con phải làm gì?” (x. Cv 22,10).**

- **Mỗi khi gặp hoàn cảnh thực tế không biết phải ứng xử thế nào cho phù hợp với thánh ý Thiên Chúa, chúng ta hãy thưa với Chúa Giê-su: “Lạy Chúa, nếu Chúa ở trong hoàn cảnh của con bây giờ thì Chúa sẽ làm gì?”. Rồi lắng nghe Lời Chúa phán trong lòng trí và quyết tâm thực hành lời Chúa dạy.**

- **Ngoài ra còn phải sống Lời Chúa cụ thể bằng việc: thăm viếng bệnh nhân nghèo tại các bệnh viện, nhà nuôi người già, nhà tình thương... để chia sẻ cơm bánh cụ thể; Đến với anh em lương dân muốn theo đạo để truyền giảng Tin Mừng cho họ.**

LM Đan Vinh

LỊCH PHỤNG VỤ MÙA CHAY & PHỤC SINH

MỖI THỨ NĂM:

6:30pm: Châu Thánh Thể

MỖI THỨ SÁU:

6:30pm: Đàng Thánh Giá

THỨ NĂM 19-3:

7:00pm: Lễ Thánh Cả Giuse

THỨ TƯ 25-3:

7:00pm: Lễ Truyền Tin

THỨ NĂM 26-3:

6:30pm: Hoà Giải Mùa Chay

THỨ NĂM 2-4:

6pm: Lễ Truyền Dầu (Cathedral)

CHÚA NHẬT 5-4:

Chúa Nhật Lễ Lá

THỨ NĂM TUẦN THÁNH 9-4:

7:00pm: Thánh Lễ Rửa Chân

10:00pm: Châu Thánh Thể

THỨ SÁU TUẦN THÁNH 10-4:

4pm: Nghi Thức Suy Tôn Thánh Giá

6pm: Hôn Thánh Giá

7pm: Suy Tôn Thánh Giá (Giới Trẻ)

THỨ BẢY TUẦN THÁNH 11-4:

10am: Phụng Vụ Kinh Sáng

8:30pm: Đêm Vọng Phục Sinh

CHÚA NHẬT PHỤC SINH 12-4:

10am: Đại Lễ Phục Sinh

12pm: Cộng Đoàn mừng bốn mạng

CHÚA NHẬT II PHỤC SINH 19-4:

Lễ kính Lòng Thương Xót Chúa





CÂU XƯỚNG TRƯỚC PHÚC ÂM

**TỪ TRONG ĐÁM MÂY SÁNG CHÓI, CÓ TIẾNG CHÚA CHA PHÁN RẰNG:
"ĐÂY LÀ CON TA YÊU DẤU, CÁC NGƯỜI HÃY NGHE LỜI NGƯỜI".**

PHÚC ÂM: Mt 17, 1-9

"Mặt Người chiếu sáng như mặt trời".

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Matthêu.

Khi ấy, Chúa Giêsu đã gọi Phêrô, Giacôbê và Gioan là em ông này, và Người đưa các ông tới chỗ riêng biệt trên núi cao. Người biến hình trước mặt các ông: mặt Người chiếu sáng như mặt trời, áo Người trở nên trắng như tuyết. Và đây Môsê và Êlia hiện ra, và đàm đạo với Người. Bấy giờ ông Phêrô lên tiếng, thưa Chúa Giêsu rằng: "Lạy Thầy, chúng con được ở đây thì tốt lắm. Nếu Thầy ưng, chúng con xin làm ba lều, một cho Thầy, một cho Môsê, và một cho Êlia". Lúc ông còn đang nói, thì có một đám mây sáng bao phủ các Ngài, và có tiếng từ trong đám mây phán rằng: "Đây là Con Ta yêu dấu rất đẹp lòng Ta, các người hãy nghe lời Người". Nghe thấy vậy, các môn đệ ngã sấp xuống, và hết sức sợ hãi. Bấy giờ Chúa Giêsu đến gần, động đến các ông và bảo: "Các con hãy đứng dậy, đừng sợ". Ngước mắt lên, các ông thấy chẳng còn ai, trừ ra một mình Chúa Giêsu. Và trong lúc từ trên núi đi xuống, Chúa Giêsu đã ra lệnh cho các ông rằng: "Các con không được nói với ai về việc đã thấy, cho tới khi Con Người từ cõi chết sống lại". Đó là lời Chúa.

BÀI ĐỌC I: St 12, 1-4a

"Abraham, người cha Dân Chúa, được kêu gọi".

Trích sách Sáng Thế.

Khi ấy, Chúa phán cùng Abram rằng: "Người hãy từ bỏ quê hương, họ hàng và nhà cửa cha người mà đi đến xứ Ta chỉ cho. Ta sẽ làm cho người nên một dân lớn, Ta sẽ ban phúc cho người, cùng làm vinh danh người, người sẽ được diễm phúc. Ta sẽ ban phúc cho ai chúc phúc người, và chúc dữ cho ai chúc dữ người. Mọi dân tộc trên mặt đất sẽ nhờ người mà được diễm phúc". Abram liền ra đi, như lời Thiên Chúa phán dạy. Đó là lời Chúa.

ĐÁP CA:

**LẠY CHÚA, XIN TỎ LÒNG TỬ BI CHÚA CHO CHÚNG CON, THEO
NHƯ CHÚNG CON TIN CẬY Ở NƠI NGÀI (C. 22).**

- 1) Lời Chúa là lời chân chính, bao việc Chúa làm đều đáng cậy tin. Chúa yêu chuộng điều công minh chính trực, địa cầu đầy ân sủng Chúa.
- 2) Kìa Chúa để mắt coi những kẻ kính sợ Ngài, nhìn xem những ai cậy trông ân sủng của Ngài, để cứu gỡ họ khỏi tay thần chết và nuôi dưỡng họ trong cảnh cơ hàn.
- 3) Linh hồn chúng tôi mong đợi Chúa: chính Ngài là Đấng phù trợ và che chở chúng tôi. Lạy Chúa, xin tỏ lòng tử bi Chúa cho chúng con, theo như chúng con tin cậy ở nơi Ngài.

BÀI ĐỌC II: 2 Tm 1, 8b-10

"Thiên Chúa kêu gọi và chiếu soi chúng ta".

Trích thư thứ hai của Thánh Phaolô Tông đồ gửi cho Timô-thêu.

Con thân mến, con hãy đồng lao cộng tác với Cha vì Tin Mừng, nhờ quyền lực của Thiên Chúa, Đấng giải thoát và kêu mời chúng ta bằng ơn thiên triệu thánh của Người, không phải do công việc chúng ta làm, mà là do sự dự định và ân sủng đã ban cho chúng ta từ trước muôn đời trong Đức Giêsu Kitô, nhưng bây giờ mới tỏ bày bằng sự xuất hiện của Đức Giêsu Kitô, Đấng Cứu Chuộc chúng ta, Người đã dùng Tin Mừng tiêu diệt sự chết và chiếu soi sự sống, và sự không hư nát được tỏ rạng. Đó là lời Chúa.



- Q/G LẦN I CHÚA NHẬT 01/03/2020: \$1,684.00
- Q/G LỄ TRO 26/02/2020: \$1,254.00
- Q/G LẦN II CHÚA NHẬT 08/03/2020: ĐỊA PHẬN (BLACK AND INDIAN MISSION)



MỘT SỐ VỊ THÁNH GIẢI THÍCH TẠI SAO NÊN SÙNG KÍNH THÁNH CẢ GIUSE

Thánh nữ Têrêsa Avila nguyên là một nữ tu dòng Kín Cát minh. Ngài có lòng sùng kính thánh Giuse cách đặc biệt và ngài cho biết rằng thánh Giuse không bao giờ từ chối điều gì ngài cầu xin vào ngày lễ kính

Không lâu sau khi được tuyên khấn trở thành một nữ tu dòng Kín Cát minh, thánh Têrêsa bị mắc một chứng bệnh lạ. Khi bệnh trở nên nặng, thánh nữ rơi vào tình trạng hôn mê trong suốt 4 ngày. Mọi người đã nghĩ rằng thánh Têrêsa sẽ không qua khỏi. Sau khi tỉnh lại, thánh nữ bị liệt và phải nằm trên giường suốt 3 năm. Nhưng khi ngài cầu nguyện cùng thánh Giuse thì được chữa khỏi chứng bệnh mãn tính.

Thánh Têrêsa không bao giờ quên ơn huệ này, ngài đã luôn kêu gọi mọi người để ý đến quyền năng khẩn cầu đặc biệt của thánh Giuse. Theo thánh Têrêsa Avila, Chúa Giêsu đã vâng lời thánh Giuse khi còn ở dưới thế, trong mái nhà Nadarét và giờ đây, ở trên thiên quốc, Chúa vẫn lắng nghe những điều thánh Giuse yêu cầu. Giáo hội cũng mời gọi các tín hữu tôn kính thánh Giuse, đặc biệt là chạy đến cùng thánh Cả trong những cơn nguy nan khốn khó. Sau đây là 10 lý do các thánh giải thích sự cần thiết sùng kính thánh Cả Giuse.

1. Thánh Giuse là một vị thánh. Thánh Grêgôriô Nadariên nói: “Chúa đã làm cho thánh Giuse trở nên rạng ngời như được chiếu tóa bởi ánh mặt trời, với tất cả ánh sáng và sự rực rỡ mà các thánh sở hữu.”

2. Thánh Giuse vâng theo kế hoạch của Thiên Chúa. Thánh Bernardô thành Clairvaux nói: “Thánh Giuse được chọn giữa mọi người, để là người bảo vệ và canh giữ Đức Trinh nữ Mẹ Thiên Chúa; người bảo vệ và cha nuôi của Con Chúa, và là người cộng tác duy nhất trên trái đất và người tin tưởng vào sự bí mật của Chúa trong công trình cứu chuộc nhân loại.”

3. Thánh Giuse có thể giúp chúng ta mọi điều. Thánh Tôma Aquinô nói: “một số vị thánh được đặc ân gia tăng sự bảo trợ của các ngài đối với chúng ta khi ban cho chúng ta những ơn đặc biệt trong một số trường hợp khi chúng ta cần. Nhưng thánh Cả Giuse có quyền trợ

giúp chúng ta trong mọi lúc, mọi sự cần thiết và mọi công việc.”

4. Thánh Giuse giúp đỡ chúng ta cách đặc biệt trong việc sống các nhân đức. Thánh Têrêsa Avila cũng nói: “Ước rằng tôi có thể thuyết phục mọi người sùng kính vị thánh vinh hiển này, vì tôi biết bởi kinh nghiệm lâu dài của mình những ân phúc nào ngài có thể xin Chúa cho chúng ta. Tôi chưa bao giờ biết bất cứ ai thật sự sùng kính ngài và vinh danh ngài cách đặc biệt mà không tiến triển trên đàng nhân đức: vì ngài giúp cách đặc biệt cho các linh hồn phó thác vào ngài.

5. Chúng ta đang chết... Thánh Anphongso nói: “Vì tất cả chúng ta phải chết, chúng ta nên trân trọng lòng tôn sùng đặc biệt với thánh Giuse để ngài xin cho chúng ta được chết lành. Vì nhiều lý do, mọi Kitô hữu xem thánh Giuse như đấng bầu cử cho người đang hấp hối. Trước hết vì Chúa Giêsu yêu thánh nhân không chỉ như người bạn nhưng như người cha và do đó thánh nhân là đấng trung gian hữu hiệu hơn mọi thánh khác. Sau là, thánh Giuse có quyền năng đặc biệt chống lại ma quỷ, những kẻ cám dỗ chúng ta gấp đôi khi chúng ta hấp hối. Và cuối cùng, sự trợ giúp mà Chúa Giêsu và Mẹ Maria dành cho thánh Giuse giúp thánh nhân có quyền bảo đảm cho các tội tử ngài chết cách thánh thiện và bình an. Do đó, nếu chúng ta cầu khẩn thánh nhân vào giờ hấp hối thì ngài sẽ không chỉ giúp chúng ta nhưng sẽ giúp chúng ta nhận được sự trợ giúp của Chúa Giêsu và Mẹ Maria.

6. Thánh Giuse bảo vệ kẻ trong sạch và yếu đuối. Thánh Têrêsa Hải đồng Giêsu nói: “Mỗi ngày tôi cầu nguyện với lời kính bắt đầu như thế này: ‘Thánh Giuse, là Cha và Đấng bảo vệ các trinh nữ’ ... vì vậy tôi cảm thấy tôi được bảo vệ và hoàn toàn an toàn trước các hiểm nguy.

7. Ngài dạy chúng ta sống như Kitô hữu. Thánh Giáo hoàng Gioan Phaolô II viết: “Thánh Giuse kiên trì trong sứ mạng với lòng trung thành và tình yêu. Cho nên Giáo hội giới thiệu thánh nhân với chúng ta như gương mẫu tuyệt vời trong việc phục vụ Chúa Kitô và với kế hoạch cứu độ mầu nhiệm của Chúa. Và Giáo hội cầu khẩn ngài như quan thầy và đấng bảo trợ đặc biệt của toàn thể gia đình các tín hữu. Một cách đặc biệt, thánh Giuse được giới thiệu với chúng ta như vị thánh mà Chúa muốn trao phó cho sự bảo vệ quyền năng của ngài những người và sứ vụ của những ai được gọi là “cha” và “người bảo vệ” giữa các Kitô hữu.” (Aleteia 19/03/2016)

(Hong Thủy, RadioVaticana 06.03.2018)

Lạy Chúa Giêsu Thánh Thể, chúng con đang chiêm ngưỡng khuôn mặt của thánh Giuse, người cha nuôi của Chúa ở trần gian, và chúng con khẩn cầu ngài dẫn lối đưa đường cho tất cả mọi người cha trong các gia đình, để họ sống đúng thiên chức làm cha của mình, biết chu toàn nhiệm vụ đối với con cái, cách riêng nhiệm vụ giáo dục đức tin và lòng kính sợ Chúa, hầu xã hội chúng con ngày càng trở nên tốt đẹp hơn, quảng đại và nhân ái hơn.

Xưa thánh Giuse đã thể hiện một sự hiến dâng tuyệt đối, để đáp ứng những nhu cầu cuộc sống của Chúa; sự hiến dâng đó này sinh từ đời sống nội tâm rất sâu xa của ngài, nhờ đó ngài có được những quyết định mạnh mẽ để mau mắn và sẵn sàng tuân theo chương trình của Thiên Chúa, đồng thời cũng nhờ đó ngài chấp nhận hoàn cảnh, trách nhiệm và những khó khăn của đời sống gia đình.

Xin Chúa cho các người cha biết yêu thích đời sống cầu nguyện, yêu thích sự thinh lặng để có thể nghe được mệnh lệnh của Chúa Cha và nhận ra lời hướng dẫn của Chúa Thánh Thần, hầu xây dựng gia đình thành "Hội Thánh nhỏ", theo gương mẫu của Thánh Gia Nadarét. Amen.



NỮ NHÀ SĨ
VAN NGUYEN
NT DENTAL CARE
1240 W. Robinhood Dr. Ste B, Stkn, Ca.95207
Tel:(209) 956-0880
Rất Nhẹ Nhàng, Kỹ Thuật và
Tận Tâm. Nha Khoa Thẩm Mỹ và Gia Đình
Cho Mọi lứa Tuổi.

TRUNG TÂM NHÃN KHOA
NGUYỄN HOÀNG QUỲNH
1111 W. ROBINHOOD DR. STE # E
STOCKTON, CA 95207
(209)476-7040

Khám mắt tổng quát
Đủ loại kính và contact lenses

LIEU'S PERMANENT
Make - Up
221 West Yokuts Ave. Ste #A
Stockton, Ca. 95207
Cell: 209-323-8327
Tel: 209-477-9960

CHUYÊN XÂM PHUN, THẨM MỸ
~ LÔNG MÀY ~ MẮT ~ MÔI
~ THÊU CHÂN MÀY 3D
RẤT ĐẸP, NHÌN RẤT
TỰ NHIÊN, KHÔNG ĐAU,
KHÔNG XÚNG, KHÔNG ĐỔI MÀU,
CHUYÊN SỬA XÂM HƯ

VÕ ĐƯỜNG THẦN PHONG
THE PLANET TAEKWONDO

2701 E Hammer Lane # 102
Stockton Ca 95209
Monday- Friday 5:00-7:00pm
L/L Thầy Lợi:
209-490-7741

AB HEATING & AIR CONDITIONING
CƠ SỞ THƯƠNG MẠI & TỰ GIA
♦ CHUYÊN THIẾT KẾ ♦ LẮP RÁP ♦ PHỤC VỤ ♦ SỬA CHỮA ♦ BẢO TRÌ
HỆ THỐNG MÁY SỬU, MÁY LẠNH, VÀ CÁC HỆ THỐNG ĐIỆN.
VIỆC LÀM UY TÍN, TẬN TÂM, GIÁ CẢ NHẸ NHÀNG.
XIN GỌI: MICHAEL LƯƠNG TRẦN 209-298-1411

MAMA'S PHỞ & SANDWICHES
8014 Lower Sacramento Rd. Ste E
Stockton, Ca. 95210
(Lower Sacramento & Hammer Lane)
(209) 473-7154

* Phở Đặc Biệt
* Bún Bò Huế
* Hủ Tiếu Dại Hải Sản
* Cơm Đĩa * Mì Quảng * Bò Kho *
Cà Phê Đủ Loại Và Bánh Mì...
Open 7days a week from 8am - 9pm
MAMA'S KÍNH MỜI

NGUYEN QUY BAQ, M.D.
FAMILY MEDICINE
2333 W. MARCH LANE SUITE A-2, STOCKTON, CA 95207
Tel: (209)475-8144 Fax: (209)474-7679
Bác Sĩ tốt nghiệp và thực tập tại Mỹ. Chuyên Khoa gia đình,
Nội Khoa và người Cao Niên. Bác Sĩ thường trực tại Bệnh Viện St.
Joseph, Dameron, như nhiều Viện Dưỡng Lão quanh vùng Stockton và Lodi.
Board Certified in Geriatrics, Family Medicine.
Nhận Medical và tất cả Bảo Hiểm
BÁC SĨ TAN D TRAN, M.D.
CHUYÊN KHOA VỀ ĐƯỜNG RUỘT VÀ GAN

HILLTOP PHARMACY
TIỆM THUỐC TÂY VIỆT NAM
4545 GEORGETOWN PLACE SUITE B10
STOCKTON, CA 95207
Open M-F: 9am -5pm ~ Sat & Sun: Closed
PHỤC VỤ VUI VẺ, TẬN TÂM VÀ GIAO THUỐC ĐẾN NHÀ
ANDY CAO, PHARM.D
(CAO NGUYEN VIET)
Pharmacy Manager
TEL: 209-851-2162
FAX: 209-851-2935

Loan Factory
VĂN PHÒNG CHÚNG TÔI CÓ TIỀN LỖI THẤP NHẤT CHO QUÝ KHÁCH
MUA NHÀ, VÀ REFINANCE WITH NO POINT NO COST (FULL DOCS).
CÓ CHƯƠNG TRÌNH KHÔNG CHỨNG MINH INCOME WITH 20% DOWN PAYMENT.
6840 65th St #115, Sacramento, CA 95828 (coming soon in March) 639 Tully Rd #C, San Jose CA 95111
HANNAH NGUYỄN: (408)550-4958
WEBPAGE: WWW.LOANFACTORY.COM/HANNAH EMAIL: HANNAH@LOANFACTORY.COM

NHẬN CHUYÊN CHỖ
HỌC SINH ĐI HỌC
VÀ ĐƯA ĐÓN
PHI TRƯỞNG
LIÊN HỆ: ĐỊNH **408-693-6434**

UNITED AUTO REPAIR
DOMESTIC & FOREIGN CARS
COMPLETE AUTO REPAIR VISA
400 N. El Dorado, Stockton 941-8218

GENTRY HIỆP VŨ, M.D.
OBSTETRICS & GYNECOLOGY
SẢN KHOA VÀ BỆNH PHỤ NỮ
534 E. Maple St.
Stockton, Ca. 95204
Tel: (209) 933-0509
Fax: (209) 933-0513
Thử Thai, Khám Thai, Sanh Đẻ,
Kinh Nguyệt Không Điều
Sanh Đẻ Bình Thường và Mổ
Nhập Viện Nhà Thương
St. Joseph & Dameron Hospital
NHẬN MEDICAL VÀ TẤT CẢ BẢO HIỂM

NHA SĨ
JOSEPH PHƯỚC BÙI
BELLA TERRA DENTAL
1110 WEST KETTLEMAN LN SUITE 47
LODI CA 95240
TEL: 209-224-8104

CHUYÊN SƠN XE LÀM ĐỒNG
BẢO ĐẢM GIÁ RẺ,
LƯƠNG THIÊN VÀ
TẬN TÂM. CHỈ LẤY
TIỀN ĐỒ VÀ VẬT LIỆU.
TẤT CẢ TIỀN CÔNG BẢO TRỢ CHO
CA ĐOÀN TÍ HON ĐAMINH SAVIO
L/L: ANH TÂM HOẶC CỎ HANG
Tel: 209-662-1840 - 209-662-0350

Specializing in ...
ELECTRICAL * TUNE-UPS
All Makes & Models
* Brakes * Clutch
* Air Conditioning
* Computer Anlizing

XÂM MẮT MÔI MÍ - MICROBLADING
LIN PERMANENT MAKEUP STUDIO
6020 PACIFIC AVE. STOCKTON, CA 95207 **Cell : 209-298-1237**
facebook Lin Permanent Makeup Studio PMU ARTIST WITH 17 YEARS EXPERIENCE- ESTHETICIAN
instagram Lin_Permanent_Makeup_Studio COSMETOLOGIST- MEMBER OF SPCP SINCE 4/ 2003
Website http:// Linpermanentmakeupstudio.com MICROBLADING PHIBROWS ARTIST

SINGNATURE NAILS & SPA
Stockton & Lodi
CẦN GẤP NHIỀU THỢ BỘT VÀ
CHÂN TAY NƯỚC LƯƠNG CAO
TIPS NHIỀU. THẬT LÒNG XIN GỌI:
209-918-4223 OR 209-323-4175

SÀI GÒN BAY
5756 Pacific ave
Stockton, Ca. 95207
(209)477-5972
Mon-Sat : 9am-11pm
Sun : 9am-9pm

PHỞ BẮC
HOA VIỆT
- Breakfast
- Lunch & Family Dinners
7945 N. West Lane , Stockton, Ca. 95210
209-473-8704

305 First St. David, Ca. 95111 (530)759-9888	3110 Bradshaw Rd. Saramento, Ca. 95827 (916) 361-3888
1100 Mc Henry Modesto, Ca. 95350 (209) 579-5899	6645 Stockton Blvd # 300 Sacramento, Ca. 95823 (916) 399-1688
Open 7 Days a Week	
1827 Broad way Sacramento, Ca. 95818 (916) 443-7888	

AB HEATING & AIR CONDITIONING
CƠ SỞ THƯƠNG MẠI & TỰ GIA
♦ CHUYÊN THIẾT KẾ ♦ LẮP RÁP ♦ PHỤC VỤ ♦ SỬA CHỮA ♦ BẢO TRÌ
HỆ THỐNG MÁY SỬU, MÁY LẠNH, VÀ CÁC HỆ THỐNG ĐIỆN.
VIỆC LÀM UY TÍN, TẬN TÂM, GIÁ CẢ NHẸ NHÀNG.
XIN GỌI: MICHAEL LƯƠNG TRẦN 209-298-1411

TRUNG TÂM MUA BÁN BẢO TRÌ VÀ SỬA CHỮA XE
Honda - Acura - Lexus - Toyota
HALT AUTOMOTIVE, LLC - 1900 N. WILSON WAY , STOCKTON 209-643-9059
* 12 NĂM KINH NGHIỆM LÀM VIỆC TẠI DEALER HONDA VÀ TOYOTA.
* BẢO ĐẢM THỦ TỤC NGẮN GỌN, CHẤT LƯỢNG CAO NHẤT, GIÁ RẺ. ĐẶC BIỆT FREE OIL CHANGE VÀ 50% OFF CHO NGƯỜI CÔNG GIÁO. TIÊM RỘNG LỌC & SẠCH SẼ.
XIN L/L: A DŨNG / DANNY - CHẮC CHẮN QUÝ VỊ SẼ HÀI LÒNG

Direct TV / AT&T
LƯƠNG NGUYỄN: 209-857-6768 * 510-776-4161
25% go back to church **TÔI NÓI TIẾNG VIỆT**
BRINGING ENTERTAINMENT TO HOMES AND BUSINESSES
Cable & Internet \$75/month
NO MONEY DOWN
EVERYONE APPROVED
FREE INSTALLATION

STOCKTON CÁN THỢ NAIL
KINH NGHIỆM BỘT,
LƯƠNG CAO. \$150/DAY
TRÊN AN CHIA. VÀ
CÁN THỢ CHÂN TAY
NƯỚC. XIN GỌI TINA
Tel: 209-609-0445

STOCKTON HOT NAIL
CẦN THỢ KINH
NHIỆM BỘT. LƯƠNG
CAO VÀ CÁN
THỢ CHÂN TAY NƯỚC.
XIN LIÊN LẠC
CHỊ HƯƠNG:
209-466-2334

PACIFICWIDE REAL ESTATE & MORGAGE
3005 SILVER CREEK RD # 214, SAN JOSE, 95121
CELL: 408-603-4783 * 408-821-1796
email: NAM@PACIFICWIDE.COM
web: WWW.PACIFICWIDE.COM
NEU QUÝ VỊ ĐANG TÌM MỘT NGƯỜI AGENT VÀ MỘT LOAN OFFICER TẬN TÂM ĐỂ GIÚP QUÝ VỊ
MUA BÁN NHÀ XIN GỌI CHÚNG TÔI. MỌI THAM KHẢO ĐỀU MIỄN PHÍ. ĐẶC BIỆT QUÝ VỊ MUA NHÀ LẦN ĐẦU TIÊN
Xin L/L: A. Dan Hang (realtor) 408-821-1796 * Chị Nam Thi (loan officer) 408-603-4783

TIỆM NAIL Ở JACKSON
CẦN THỢ BỘT
VÀ CHÂN TAY
NƯỚC. Ở STOCKTON
ĐI CHONG XE.
XIN LIÊN LẠC:
209-951-6486 & 209-938-7961